

Đơn vị tổ chức/Organizers:



Tài trợ /sponsors:



Tickets will be available at Hanoi Opera House or booking on www.ticketvn.com; email: ticketvn@gmail.com
For free delivery call: 091348 9858; 098306 7996; 35651806



Giuliana Soscia & Pino Jodice Duet

"Tango da Napoli a Buenos Aires"



10.12.2012

20h00 - HANOI OPERA HOUSE

Nghệ sĩ đàn accordeon Giuliana Soscia và **nghệ sĩ dương cầm** Pino Jodice thể hiện lại một số kiệt tác của các nghệ sĩ bậc thầy: **Roberto De Simone và Astor Piazzolla** với phong cách Jazz. "Tango từ Napoli đến Buenos Aires" ra đời năm 2008 tại Nhà hát Ankara.

Giuliana Soscia vừa là nghệ sĩ đàn accordeon, nghệ sĩ dương cầm và nhà soạn nhạc. Năm 2001 cô đã được trao danh hiệu "Sonerfisa", Giải thưởng quốc tế của thành phố Castelfidardo cho nghệ sĩ đàn accordeon Ý xuất sắc nhất. Năm 2005 cô đã nhận "Giải thưởng lần thứ 35 cho các Nhân vật châu Âu" tại Campidoglio ở Rome. Từ năm 2000 đến 2008, cô thường xuyên xuất hiện trong các chương trình truyền hình khác nhau với tư cách là nhạc sĩ và người dẫn chương trình. Năm 2006, cô thành lập nhóm Tứ tấu "Giuliana Soscia & Pino Jodice Quartet" và ngay sau đó cô bắt đầu một hoạt động biểu diễn với mật độ dày đặc trên toàn thế giới. Ngoài ra cô còn là nghệ sĩ accordeon đầu tiên tham gia Liên hoan nhạc Jazz Lucca danh giá.

Pino Jodice sinh tại Napoli và tốt nghiệp ngành piano vào năm 1987. Ông đã giảng dạy tại Nhạc viện Âm nhạc Santa Cecilia ở Rome, Nhạc viện G. Martucci Salerno, Nhạc viện CG Da Venosa ở Potenza. Hiện nay ông là giảng viên khoa Sáng tác nhạc Jazz tại Nhạc viện Âm nhạc D.Cimarosa ở Avellino. Ông là người sáng lập và là Chỉ huy dàn nhạc của "Power Jazz Unusual Orchestra". Ông đã nhận được nhiều giải thưởng tại rất nhiều các cuộc thi sáng tác và chuyển soạn quốc tế cho dàn nhạc jazz trong đó có "Barga Jazz 2000", "Scrivere in Jazz 2000", cuộc thi Sáng tác quốc tế cho Dàn nhạc Giao hưởng "2 Agosto 2001", "Castel dei Mondì - Andria" 2002, "Barga Jazz 2002", "Scrivere in Jazz 2004", "Piacenza Jazz Arrangers 2006", "Cuộc thi Sáng tác ArtEZ 2012 (Hà Lan)... Ông được nhận giải thưởng "Premio Jazz Positano" và "Premio Palazzo Valentini Jazz" 2002 cho hạng mục tài năng mới xuất sắc nhất của Ý.

Ngoài việc nhận được sự đánh giá cao từ công chúng và giới phê bình quốc tế, hai nghệ sĩ nhạc jazz Giuliana Soscia và Pino Jodice đang tích cực tham gia vào các hoạt động biểu diễn tại các Festival nhạc Jazz và các buổi hòa nhạc nổi tiếng.

*The **Giuliana Soscia & Pino Jodice** Duet propose a reinterpretation of jazz masterpieces of the Masters Roberto De Simone (Italian) and Astor Piazzolla (Argentinian). "Tango from Naples to Buenos Aires" was first presented in 2008 at the Opera House in Ankara.*

***Giuliana Soscia** accordionist, pianist and composer, in 2001 was awarded the trophy "Sonerfisa" in Castelfidardo, International Award for Best Italian accordionist, in 2005 the prestigious "XXXV European Personality Prize" at the Capitol in Rome. In 2006 he founded the group "Giuliana Soscia & Pino Jodice Quartet" and began an intense international concert activity. She was the first accordionist to join the prestigious Jazz Festival Lucca.*

***Pino Jodice** was born in Naples and graduated in piano in 1987. He held as teacher at the "Santa Cecilia" Conservatory of Music in Rome, at the "G. Martucci" in Salerno and at the "C. G. Da Venosa" in Potenza, Italy. He is currently Professor of Jazz Composition at the Conservatory of Music "D.Cimarosa" in Avellino. Founder and Director of "Power Jazz Unusual Orchestra". He won several international competitions for jazz orchestra composition and arrangement, such as "Barga Jazz 2000", "Writing in Jazz 2000", the International Composition Competition for Symphonic Orchestra "2 Agosto 2001", "Castel dei Mondì-Andria" in 2002, "Barga jazz 2002", "Writing in 2004 jazz", "Jazz arrangers 2006" (Piacenza), "ArtEZ Composition Contest 2012" (Netherland), etc. He was awarded the "Positano Jazz Prize" as best new Italian talent in 2002 and "Palazzo Valentini Jazz Prize" in 2002.*

Giuliana Soscia & Pino Jodice, besides receiving prominent appreciation both from the public and international critic, are engaged in an intense concert activity in the most important Jazz festivals and music festivals.

TANGO TỪ NAPOLI ĐẾN BUENOS AIRES

Đối với các nghệ sĩ dân gian, các nghi lễ, phong tục, tập quán giống như điều "còn sót lại" của quá khứ. Nhưng ngày nay chúng ta còn có những cách thức khác để quảng bá âm nhạc dân gian bằng cách củng cố mối quan hệ xã hội. Nhóm "Tứ tấu" Giuliana Soscia và Pino Jodice coi truyền thống như là trang phục dùng để thể hiện bản sắc riêng. Với sự yêu thích sáng tạo, Astor Piazzolla và Roberto De Simone tạo ra ý nghĩa cho cuộc sống bằng cách gắn kết các nền văn hóa có các đặc điểm tương đồng nhau. Hai nghệ sĩ lớn đã nhận ra rằng các truyền thống có thể mất đi ý nghĩa nếu để nó trở thành một thói quen. Giuliana Soscia và Pino Jodice đã nhận ra rằng cần thiết phải đặt vấn đề và suy nghĩ về tầm quan trọng của chúng.

TANGO FROM NAPLES TO BUENOS AIRES

The rituals, customs and traditions for former folk artists were like "remains" of the past. Today the meaning has changed to different forms that popular tradition has been using to strengthen social ties. For Giuliana Soscia & Pino Jodice Quartet, traditions are like clothes, which help to express our own identity. Astor Piazzolla and Roberto De Simone, with their passionate creativity, enclose and give a meaning to culture cohesion in a very similar ways. The two great musicians have realized that traditions can lose their meaning if they become a habit. Giuliana Soscia and Pino Jodice have realized however the importance of discussing about them and reflect on their importance.

CHƯƠNG TRÌNH/PROGRAMME

Antiche Pietre (G. Soscia)

Migration (G. Soscia – G. Iodice)

La Camorra III (A. Piazzolla)

Freedom Tango (G. Iodice)

Passaggio dei Delfini (G. Soscia – G. Iodice)

Ricordando Buenos Aires (G. Soscia)

SUITE NAPOLI ANTICA

I. Si te credisse (G. B. Basile - R. De Simone)

II. Villanella di Cenerentola – based on the "Gatta Cenerentola" (R. De Simone)

III. Tarantella di Cenerentola – based on the "Gatta Cenerentola" (R. De Simone)

Buổi hòa nhạc có sự tham gia của Nghệ sĩ saxophone Việt Nam nổi tiếng Quyền Thiện Đặc, giảng viên Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam.

The event will see the participation of the famous Vietnamese saxophonist, Mr. Quyen Thien Dac, from the "Vietnam National Academy of Music".